叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 致尊敬的墨尔本子爵阁(letter To The Right Honourable Lord Viscount) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致尊敬的墨尔本子爵阁(Letter to the Right Honourable Lord Viscount)

第1/1页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˈletə(r)]
LETTER
信

信

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [raɪt] [ˈɒnərəb(ə)l]
THE RIGHT HONOURABLE
这 正确的 光荣的

尊敬的阁下

[lɔːd] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈmelbən] ,
LORD VISCOUNT MELBOURNE ,
主 子爵 墨尔本 ,

墨尔本子爵

[ɒn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
ON THE CAUSE OF THE
在 这 原因 的 这

关于原因

[ˈhaɪə(r)] [ˈævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn]
HIGHER AVERAGE PRICE OF GRAIN
更高 平均的 价格 的 粮食

粮食平均价格上涨

[ɪn]
IN
在

在

[ˈbrɪt(ə)n] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .
BRITAIN THAN ON THE CONTINENT .
英国 比 在 这 大陆 .

英国比欧洲大陆更胜一筹。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [grɑːnt] [ˈsʌti] ,
By SIR GEORGE GRANT SUTTIE ,
经过 先生 乔治 授予 萨蒂 ,

作者：乔治·格兰特·萨蒂爵士

[ˈbærənət] , [ɒv; əv] [ˈprestən] [greɪndʒ] .
BARONET , OF PRESTON GRANGE .
男爵 , 的 普雷斯顿 农庄 .

普雷斯顿庄园男爵。

['edɪnbrə] :
EDINBURGH :
爱丁堡 :

爱丁堡:

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['wɪljəm] ['blækwʊd] [ænd; ənd] [sʌnz] . - .
PUBLISHED BY WILLIAM BLACKWOOD AND SONS . 1839 .
已发布 经过 威廉 黑木 和 儿子们 . - .

由威廉·布莱克伍德父子公司出版，1839年。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['edɪnbrə] :
EDINBURGH :
爱丁堡 :

爱丁堡:

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['prɪntɪd] [baɪ] ['ændruː] - , ['θɪs(ə)l] [leɪn] .
Printed by Andrew Shortrede , Thistle Lane .
打印 经过 安德鲁 - , 蓟 车道 .

由安德鲁·肖特雷德印刷，地址：蓟巷。

['letə(r)] .
LETTER .
信 .

信。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [hæz; həz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ,
The average price of grain in Britain has , for a long series of years ,
这 平均的 价格 的 粮食 在 英国 有 , 为了 一个 长的 系列 的 年 ,

多年来，英国的平均粮食价格一直处于......

[biːn] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
been higher than in the neighbouring countries of Europe .
到过 更高 比 在 这 邻接 国家 的 欧洲 .

高于欧洲邻国。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɔː(r)] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['haɪə(r)] [praɪs] .
It is of the utmost importance to ascertain the cause or causes of this higher price .
它 是 的 这 极致 重要性 到 探明 这 原因 或者 原因 的 这 更高 价格 .

查明价格上涨的原因至关重要。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] : — 1st , ['skeəsəti] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli] ;
The following appear to be the principal : — 1st , Scarcity , the effect of monopoly ;
这 下列的 出现 到 是 这 主要的 : — 1st , 缺乏 , 这 影响 的 垄断 ;

以下似乎是主要原因：——1、稀缺性，垄断的影响；

2d , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] ; 3d ,
2d , The higher rate of taxation in this than in the neighbouring nations ; 3d ,
2d , 这 更高 速度 的 税收 在 这 比 在 这 邻接 国家 ; 3d ,

2d，该国的税率高于邻国；3d，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
The higher rate of the real wages of labour in this than in the other countries of Europe .
这 更高 速度 的 这 真实的 工资 的 劳动 在 这 比 在 这 其他 国家 的 欧洲 .

该国的实际劳动工资水平高于欧洲其他国家。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [pruːvd] ,
If it can be proved ,
如果 它 能 是 已证实 ,

如果能够证明这一点，

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ,
that the first is the only cause of the higher average price of grain in Britain ,
那 这 第一的 是 这 仅有的 原因 的 这 更高 平均的 价格 的 粮食 在 英国 ,

第一点是英国粮食平均价格上涨的唯一原因。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['evri] [klɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] :
there can be no doubt that it is the interest of every class in the community to have it removed :
那里 能 是 不 怀疑 那 它 是 这 兴趣 的 每一个 班级 在 这 社区 到 有 它 已移除 :

毫无疑问，移除它符合社区中每个阶层的利益：

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔːz] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ,
If the second cause , the higher rate of taxation in Britain ,
如果 这 第二 原因 , 这 更高 速度 的 税收 在 英国 ,

如果第二个原因是英国较高的税率，

[hæz; həz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['æspekt] :
has the slightest influence on the price of grain , the question assumes a very different aspect :
有 这 丝毫 影响 在 这 价格 的 粮食 , 这 问题 假设 一个 非常 不同的 方面 :

如果某种因素对粮食价格的影响微乎其微，那么问题就呈现出截然不同的面貌：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]
And if the
和 如果 这

如果

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[θɜːd] [kɔːz] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['riːəl] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ,
third cause , the higher real wages of labour in Britain ,
第三 原因 , 这 更高 真实的 工资 的 劳动 在 英国 ,

第三个原因是英国劳动者的实际工资较高。

[hæz; həz] ['eni] [kə'nekʃn] [wɒt'evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ,
has any connection whatever with the higher average price of grain in Britain ,
有 任何 联系 任何 和 这 更高 平均的 价格 的 粮食 在 英国 ,

与英国粮食平均价格上涨有任何关联吗？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] [wʊd] [ðen] ['evɪdəntli] [kə'nekt] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [best]
the question of the Corn Laws would then evidently connect itself with the best
这 问题 的 这 玉米 法律 会 然后 显然 连接 本身 和 这 最好的
['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
interests of the country .
兴趣 的 这 国家 .

那么，《谷物法》的问题显然就与国家的最大利益息息相关了。

[ðəʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] , [ə'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [pruːvd]
Those who advocate the abolition of the Corn Laws , assume it to be proved
那些 WHO 提倡 这 废除 的 这 玉米 法律 ， 认为 它 到 是 已证实
,
,
,

那些主张废除《谷物法》的人，都假定这一点已被证明。

[ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] ['skeəsəti] , [ðə; ði] [ɪ'fekt]
that the higher average price of grain in Britain arises from scarcity , the effect
那 这 更高 平均的 价格 的 粮食 在 英国 出现 从 缺乏 ， 这 影响
[ɒv; əv] [mə'nɒpəli] :
of monopoly :
的 垄断 :

英国粮食平均价格较高是由于粮食短缺和垄断效应造成的：

[æz; əz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
as , therefore ,
作为 ， 所以 ，

因此，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðə; ði]
the cause of the higher price of grain in Britain would be removed by the
这 原因 的 这 更高 价格 的 粮食 在 英国 会 是 已移除 经过 这
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ,
abolition of the Corn Laws ,
废除 的 这 玉米 法律 ，

废除《谷物法》将消除英国粮食价格高企的根源。

[ðeɪ] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [hɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] ['nɪəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
they assert that the price here would be brought nearly to a level with the
他们 断言 那 这 价格 这里 会 是 带来 几乎 到 一个 等级 和 这
[praɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
price on the Continent ,
价格 在 这 大陆 ，

他们声称，这里的价格将几乎与欧洲大陆的价格持平。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] ['brɪt(ə)n] ['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['skeəsəti]
and that the evils which they consider Britain labours under from a scarcity
和 那 这 罪恶 哪个 他们 考虑 英国 劳动 在下面 从 一个 缺乏
[ɒv; əv] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
of food would be removed .
的 食物 会 是 已移除 .

他们认为英国因粮食短缺而遭受的种种弊端将会消除。

[naʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
Now , I believe it will be admitted ,
现在 ， 我 相信 它 将要 是 承认 ，

现在，我相信它会被承认的。

[ðæt] [æt; ət][nəʊ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs][ɒv; əv]
that at no period of the history of Britain has the average price of
那 在 不 时期 的 这 历史 的 英国 有 这 平均的 价格 的
[greɪn][səʊ][fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði][praɪs][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ;
grain so far exceeded the price on the Continent as during the present century ;
粮食 所以 远的 超出 这 价格 在 这 大陆 作为 期间 这 展示 世纪 ;

在英国历史上，没有任何时期像本世纪这样，粮食平均价格远远超过欧洲大陆的价格；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [æt; ət][nəʊ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]
and I think it will also be admitted , that at no period of the
和 我 思考 它 将要 还 是 承认 , 那 在 不 时期 的 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
history of Britain ,
历史 的 英国 ,

而且我认为人们也会承认，在英国历史上的任何时期，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
or of any other nation ,
或者 的 任何 其他 国家 ,

或任何其他国家的

[hæz; həz][səʊ]['ræpɪd][æn; ən] [ɪn'kriːs] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
has so rapid an increase taken place in the amount of the population ,
有 所以 迅速的 一个 增加 已采取 地方 在 这 数量 的 这 人口 ,

人口数量增长如此迅速，

[ɪn][ðə; ði] [welθ] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ['æktʃuəli] ['levid]
in the wealth , and , above all , in the amount of taxation actually levied
在 这 财富 , 和 , 多于 全部 , 在 这 数量 的 税收 实际上 征收
[frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
from the people .
从 这 人们 .

财富方面，尤其是人民实际缴纳的税款数额方面。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] , [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] -
The state of the case is this : It is asserted , that , for the last thirty -
这 状态 的 这 案件 是 这 : 它 是 断言 , 那 , 为了 这 最后的 三十 -
[eɪt] [j'ɪəz] ,
eight years ,
八 年 ,

案情如下：据称，在过去的三十八年里，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][hæv; həv] [biːn] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the inhabitants of Britain have been labouring under the evil effects of a
这 居民 的 英国 有 到过 劳动 在下面 这 邪恶的 效果 的 一个
['skeəsəti]
scarcity
缺乏

英国居民一直饱受物资匮乏之苦。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ɒv; əv] [fuːd] , [æz; əz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
of food , as proved by the higher average price of grain in Britain ,
的 食物 , 作为 已证实 经过 这 更高 平均的 价格 的 粮食 在 英国 ,

食品价格上涨，英国较高的谷物平均价格就证明了这一点。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
when compared with the price on the Continent .
什么时候 比较的 和 这 价格 在 这 大陆 .

与欧洲大陆的价格相比。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [dɪ'griː]
During the same period , the population has increased in a greater degree
期间 这 相同的 时期 , 这 人口 有 增加 在 一个 更大的 程度
[ðæn; ðən] ['djʊərɪŋ] ['eni] ['fɔːmə(r)] ['pɪəriəd] ;
than during any former period ;
比 期间 任何 以前的 时期 ;

同期，人口增长幅度超过了以往任何时期；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [æz; əz]
and the wealth of the country has increased to such an extent as
和 这 财富 的 这 国家 有 增加 到 这样的 一个 程度 作为
[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] ['envi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;
to excite the wonder and envy of the world ;
到 激发 这 想知道 和 嫉妒 的 这 世界 ;

国家的财富增长到了令世界惊叹和羡慕的地步；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [welθ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the substantial nature of this wealth is proved by the amount of the
和 这 重大的 自然 的 这 财富 是 已证实 经过 这 数量 的 这
['revənjuː] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [tæk'seɪʃn] ,
revenue raised from it by taxation ,
收入 提高 从 它 经过 税收 ,

而这笔财富的巨额财富也从税收收入的数额中得到了证明。

['greɪtli] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
greatly exceeding the revenue of any other country .
非常 超过 这 收入 的 任何 其他 国家 .

远远超过其他任何国家的收入。

[ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [mʌst; məst] , [ai] [θɪŋk] , [dɪ'spəʊz] ['eni] [dɪs'pæʃənət] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə]
This view of the question must , I think , dispose any dispassionate person to
这 看法 的 这 问题 必须 , 我 思考 , 处置 任何 冷静 人 到
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

我认为，这种观点必然会让任何冷静客观的人产生怀疑。

[ðæt] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['θɜːti] - [eɪt] [j'iəz] [ɪn] ['brɪt(ə)n]
that an absolute scarcity of food for the last thirty - eight years in Britain
那 一个 绝对 缺乏 的 食物 为了 这 最后的 三十 - 八 年 在 英国
[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [səʊl] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] ['djʊərɪŋ] [ðæt]
has been the sole cause of the higher average price of grain during that
有 到过 这 唯一 原因 的 这 更高 平均的 价格 的 粮食 期间 那
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

英国过去三十八年来的粮食绝对短缺是导致这段时期粮食平均价格上涨的唯一原因。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [kɔːz] ,
In order to prove that a certain effect is produced by a given cause ,
在 命令 到 证明 那 一个 肯定 影响 是 生产 经过 一个 给定 原因 ,

为了证明某种结果是由给定的原因引起的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ]['eni]
it is desirable to shew , that the same effect could not be produced by any
它 是 理想 到 展示 , 那 这 相同的 影响 可以 不是 是 生产 经过 任何
['ʌðə(r)] [kɔːz] ;
other cause ;
其他 原因 ;

有必要证明，其他任何原因都无法产生同样的效果；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [praɪs][ɒv; əv]
and this naturally leads me to consider how far the higher average price of
和 这 自然 线索 我 到 考虑 如何 远的 这 更高 平均的 价格 的
[greɪn][ɪn]['brɪt(ə)n] [meɪ] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['kɔːzɪz] .
grain in Britain may arise from the other two causes .
粮食 在 英国 可能 出现 从 这 其他 二 原因 .

这自然而然地让我思考，英国粮食平均价格较高与另外两个原因之间究竟存在多大关联。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] , ['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn]
I think it is admitted , even by those who advocate the abolition of the Corn
我 思考 它 是 承认 , 甚至 经过 那些 WHO 提倡 这 废除 的 这 玉米
[lɔːz] ,
Laws ,
法律 ,

我认为，即使是那些主张废除《谷物法》的人也承认这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
that the price of grain is influenced by taxation in the same way ,
那 这 价格 的 粮食 是 影响 经过 税收 在 这 相同的 方式 ,

粮食价格受税收的影响方式相同。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] , [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
but only to the same extent , as the price of manufactures .
但 仅有的 到 这 相同的 程度 , 作为 这 价格 的 制成品 .

但其幅度仅与制成品价格的幅度相同。

[ðeɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]
They admit that the wages of the labourers must be increased in proportion
他们 承认 那 这 工资 的 这 劳工 必须 是 增加 在 部分
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [kən'sjuːmd] [baɪ]
to the increase by taxation on the price of commodities consumed by
到 这 增加 经过 税收 在 这 价格 的 商品 消耗 经过

他们承认，劳动者的工资必须与消费品价格因税收增加而上涨的比例相匹配。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他们;

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['liːdɪŋ] [kɔːz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði] [pɑːt]
and the great leading cause of complaint at the present moment on the part
和 这 伟大的 领导 原因 的 抱怨 在 这 展示 片刻 在 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] ,
of the abolitionists and manufacturers ,
的 这 废奴主义者 和 制造商 ,

而目前废奴主义者和制造商们抱怨的主要原因，

[ɪz] , [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [riˈkwaiə] [mʌtʃ] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] , ['brɪt(ə)n] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
is , that in all articles requiring much manual labour , Britain is at present ,
是 , 那 在 全部 文章 需要 很多 手动的 劳动 , 英国 是 在 展示 ,

也就是说，在所有需要大量体力劳动的领域，英国目前处于领先地位。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] , [ˌʌndə'səʊld] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːpə] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]
and must continue to be , undersold in future by the cheaper labour of
和 必须 继续 到 是 , 低价出售 在 未来 经过 这 更便宜 劳动 的
[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
the Continent .
这 大陆 .

而且未来还将继续如此，因为欧洲大陆的劳动力成本更低。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ,
Now , it will not be denied ,
现在 , 它 将要 不是 是 否认 ,

现在，这一点无法否认了。

[ðæt] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] ['entəz] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
that manual labour enters to an infinitely greater extent into the production of
那 手动的 劳动 进入 到 一个 无限地 更大的 程度 进入 这 生产 的
[fuːd] [ðæn; ðən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
food than into the production of any other manufacture .
食物 比 进入 这 生产 的 任何 其他 生产 .

食品生产中体力劳动所占比例远高于其他任何制造业的生产。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] [kəm'pleɪn] , [wɪð] ['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv]
If , therefore the manufacturers complain , with justice , that the higher rate of
如果 , 所以 这 制造商 抱怨 , 和 正义 , 那 这 更高 速度 的
[tæk'seɪʃn] ,
taxation ,
税收 ,

因此，如果制造商们抱怨税率过高，那也是理所当然的。

[baɪ] ['reɪzɪŋ] ['weɪdʒɪz] , [prɪ'vents] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,
by raising wages , prevents them from competing with continental manufacturers ,
经过 提高 工资 , 阻止 他们 从 竞争 和 大陆 制造商 ,
[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːgjumənt] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] ,
the same argument applies to the agriculturist ,
这 相同的 争论 适用 到 这 农学家 ,

提高工资会阻止他们与欧洲大陆的制造商竞争，同样的道理也适用于农业生产者。

['əʊnli] [wɪð] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] [fɔːs] ,
only with infinitely greater force ,
仅有的 和 无限地 更大的 力量 ,

只有用无穷大的力量，

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [mə'ʃiːnəri] [hæz; həz] [æz; əz] [jet] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]
in proportion to the trifling assistance which machinery has as yet afforded
在 部分 到 这 琐事 协助 哪个 机械 有 作为 然而 提供
[tuː; tə] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] .
to manual labour in the production of food .
到 手动的 劳动 在 这 生产 的 食物 .

相比之下，机器在食品生产中对人工劳动的帮助微乎其微。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The whole population of Britain would not be able to do for the
这 所有的 人口 的 英国 会 不是 是 有能力的 到 做 为了 这
[ˌmænju'fæktʃərəz] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ;
manufacturers in a year what the steam engine does for them in a day ;
制造商 在 一个 年 什么 这 蒸汽 引擎 做 为了 他们 在 一个 天 ;

英国全体人口一年也做不到蒸汽机一天就能为制造商们做的事情；

[bʌt; bət] [kəʊl] , [ðə; ði] [fuːd] ,
but coal , the food ,
但 煤炭 , 这 食物 ,

但是煤炭、食物，

[ɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪz] ['æbsəluːtli] [tʃiːpə] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni]
or moving power of the steam engine is absolutely cheaper in Britain than in any
或者 移动 力量 的 这 蒸汽 引擎 是 绝对地 更便宜 在 英国 比 在 任何
['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
country in the world .
国家 在 这 世界 .

或者说，蒸汽机的动力在英国绝对比世界上任何其他国家都便宜。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [hæz; həz] ['eni] ['ɪnfluəns] [wɒt'evə(r)] [ɪn]
If it is admitted that the higher rate of taxation has any influence whatever in
如果 它 是 承认 那 这 更高 速度 的 税收 有 任何 影响 任何 在
['reɪzɪŋ] [ɔː(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
raising or maintaining the price of grain in this country ,
提高 或者 保持 这 价格 的 粮食 在 这 国家 ,

如果承认较高的税率对提高或维持本国粮食价格有任何影响，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] [dʒʌst] [ænd; ənd]
it must also be admitted , that some degree of protection is just and
它 必须 还 是 承认 , 那 一些 程度 的 保护 是 只是 和
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

必须承认，一定程度的保护是公正且必要的。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['riːəl] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv]
With respect to the higher real wages of
和 尊重 到 这 更高 真实的 工资 的

关于更高的实际工资而言

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['leɪbə(r)] ,
labour ,
劳动 ,

劳动，

[ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv]
if there should appear the slightest ground for thinking that a higher rate of
如果 那里 应该 出现 这 丝毫 地面 为了 思维 那 一个 更高 速度 的
['riːəl] ['weɪdʒɪz] [hæz; həz] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] [reɪz] [ɔː(r)] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn]
real wages has any tendency to raise or maintain the average price of grain in
真实的 工资 有 任何 趋势 到 增加 或者 维持 这 平均的 价格 的 粮食 在
['brɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
Britain above the average price of the Continent ,
英国 多于 这 平均的 价格 的 这 大陆 ,

如果出现哪怕一丝迹象表明，实际工资水平的提高有可能导致英国粮食平均价格高于或维持在欧洲大陆平均价格之上，

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðæt] [praɪs] [baɪ] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] ['fɒrən] [greɪn] [tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ðæt] [ɒv; əv]
any attempt to reduce that price by enabling foreign grain to supplant that of
任何 试图 到 减少 那 价格 经过 使能 外国的 粮食 到 取代 那 的
['brɪtɪʃ] [grəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] ['mɑːkɪt] ,
British growth in the home market ,
英国 生长 在 这 家 市场 ,

任何试图通过允许外国粮食取代英国本土粮食进入国内市场来降低粮食价格的尝试，

[mʌst; məst][biː; bi] ['deprəkeɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['neɪtʃə(r)]
must be deprecated as an experiment of the most dangerous nature
必须 是 已弃用 作为 一个 实验 的 这 最多 危险的 自然
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
for the labouring classes of the community .
为了 这 劳动 课程 的 这 社区 .

必须予以谴责，因为这对社会劳动阶级来说是一项极其危险的实验。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ,
I am aware that I am not entitled to assume ,
我 是 意识到的 那 我 是 不是 标题 到 认为 ,

我知道我无权妄下断言，

[ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['riːəl]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
that the real wages of Britain are higher than the real wages of the
那 这 真实的 工资 的 英国 是 更高 比 这 真实的 工资 的 这
['kɒntɪnənt] .
Continent .
大陆 .

英国的实际工资高于欧洲大陆的实际工资。

[ðəʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] ,
Those who advocate abolition of the Corn Laws ,
那些 WHO 提倡 废除 的 这 玉米 法律 ,

那些主张废除《谷物法》的人，

[pɔɪnt] [ʌn'siːsɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][praɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
point unceasingly to the difference in price between the principal continental
观点 不停地 到 这 不同之处 在 价格 之间 这 主要的 大陆
['mɑːrkɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hæmbɝg] ,
markets , such as Hamburgh ,
市场 , 这样的 作为 汉堡 ,

不断指出主要欧洲大陆市场（例如汉堡）之间的价格差异，

['dænsig] , [bɜː'lɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntri] .
Danzig , Berlin , and this country .
但泽 , 柏林 , 和 这 国家 .

但泽、柏林和这个国家。

[ai] [mait] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
I might , in the same way ,
我 可能 , 在 这 相同的 方式 ,

我也可能以同样的方式

[pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɪn]['brɪt(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]
point to the wages in Britain as being at least four times the wages of
观点 到 这 工资 在 英国 作为 存在 在 至少 四 时代 这 工资 的
[ðiːz] ['kʌntriz] ;
these countries ;
这些 国家 ;

指出英国的工资至少是这些国家的四倍；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][feə(r)][məʊd][ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but neither would be a fair mode of arriving at the true state of the
但 两者都不 会 是 一个 公平的 模式 的 抵达 在 这 真的 状态 的 这
[keɪs] .
case .
案件 .

但这两种方法都不是了解案件真相的公平途径。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wiːt] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌntri] ,
Divide the quarter of wheat , at the average price of each country ,
划分 这 四分之一 的 小麦 , 在 这 平均的 价格 的 每个 国家 ,

将四分之一的小麦按各国平均价格分配，

[baɪ] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌntri] , [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['riːəl] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
by the wages of each country , that will give the real wages of each .
经过 这 工资 的 每个 国家 , 那 将要 给 这 真实的 工资 的 每个 .

通过各国的工资水平，就能得出各国的实际工资水平。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

['mɪstə(r)] ['dʒeɪkəbz] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːn] [treɪd] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]
Mr Jacob's report on the Corn Trade affords the most satisfactory means for
先生 雅各布的 报告 在 这 玉米 贸易 提供 这 最多 令人满意的 方法 为了
['institjut, -tuːt] [ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] [bəuθ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪt]
instituting a comparison both as to the price of grain and the rate
建立 一个 比较 两个都 作为 到 这 价格 的 粮食 和 这 速度
[ɒv; əv] ['riːəl] ['weɪdʒɪz] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] .
of real wages in Britain and in those countries .
的 真实的 工资 在 英国 和 在 那些 国家 .

雅各布先生关于谷物贸易的报告为比较英国和这些国家的谷物价格和实际工资水平提供了最令人满意的手段。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv]
From his report it appears that the average price of
从 他的 报告 它 出现 那 这 平均的 价格 的

从他的报告中可以看出，平均价格为

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] , ['endɪŋ] [wɪð] - , [wɒz; wəz] 27s .
the quarter of wheat for five years , ending with 1824 , was 27s .
这 四分之一 的 小麦 为了 五 年 , 结束 和 - , 曾是 27s .

从 1824 年到 1824 年，五年间每季度小麦的价格为 27 先令。

[ɪn] ['prʌʃə] .
in Prussia .
在 普鲁士 .

在普鲁士。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , 55s .
The average price of Britain was , for the same period , 55s .
这 平均的 价格 的 英国 曾是 , 为了 这 相同的 时期 , 55s .

同期英国的平均物价为 55 先令。

[ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɑː(r); ə(r)] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] 2s .
The wages of Prussia are stated to be 2s .
这 工资 的 普鲁士 是 声明 到 是 2s .

普鲁士的工资据说是2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] , 10s .
per week , and of Britain , 10s .
每 星期 , 和 的 英国 , 10s .

每周，以及英国的 10 先令。

[pə(r)] [wiːk] .
per week .
每 星期 .

每周。

[ðə; ði] ['riːəl] ['weɪdʒɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wiːt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [kʊd; kəd] ['pɜːtʃəs] ,
The real wages , therefore , the quantity of wheat the labourers could purchase ,
这 真实的 工资 , 所以 , 这 数量 的 小麦 这 劳工 可以 购买 ,

因此，实际工资，也就是劳动者能够购买的小麦数量，

[wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prʌʃə] .
was double in Britain what it was in Prussia .
曾是 双倍的 在 英国 什么 它 曾是 在 普鲁士 .

英国的数值是普鲁士的两倍。

[ɪn] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , ['leɪbə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['stændəd] [ɒv; əv] ['væljuː] ;
In a national point of view , labour is the true standard of value ;
在 一个 国家的 观点 的 看法 , 劳动 是 这 真的 标准 的 价值 ;

从国家层面来看，劳动才是真正的价值标准；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['leɪbə(r)] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
if it is admitted that labour in Britain exchanges for a greater quantity of
如果 它 是 承认 那 劳动 在 英国 交易所 为了 一个 更大的 数量 的
[greɪn] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] ['prʌʃə] ,
grain than it does in Prussia ,
粮食 比 它 做 在 普鲁士 ,

如果承认英国的劳动力比普鲁士的劳动力能换取更多的粮食，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] [greɪn] [ɪz] [tʃiːpə] [ɪn] ['brɪt(ə)n] .
it follows that grain is cheaper in Britain .
它 跟随 那 粮食 是 更便宜 在 英国 .

由此可见，英国的粮食更便宜。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['ædvɜːt] [tuː; tə] [wɒt] [meɪ] ['ɔːlməʊst] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
I shall now advert to what may almost be termed a fourth cause for the
我 将 现在 广告 到 什么 可能 几乎 是 称为 一个 第四 原因 为了 这
['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] — [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [lænd] .
higher average price of grain in Britain — the cultivation of poor land .
更高 平均的 价格 的 粮食 在 英国 — 这 栽培 的 贫穷的 土地 .

现在我要谈谈英国粮食平均价格较高的第四个原因——贫瘠土地的耕作。

[ðɪs] [ðə; ði] [,æbəu'liʃənist] [meɪn'teɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns]
This the abolitionists maintain to be the necessary and natural consequence
这 这 废奴主义者 维持 到 是 这 必要的 和 自然的 结果
[ɒv; əv] [mə'nɒpəli] .
of monopoly .
的 垄断 .

废奴主义者认为这是垄断的必然和自然结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk][tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['pæmflɪts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]
It would be an arduous task to enumerate all the pamphlets that have been
它 会 是 一个 艰巨 任务 到 枚举 全部 这 小册子 那 有 到过
['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪk'stent][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][lændz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]
written to prove the immense extent of poor lands at present cultivated in
书面 到 证明 这 巨大 程度 的 贫穷的 土地 在 展示 栽培 在
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,

要列举所有用来证明英国目前耕种的贫瘠土地面积巨大的小册子，将是一项艰巨的任务。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ]
that must be thrown out of cultivation , in order to supply the labouring
那 必须 是 抛掷 出去 的 栽培 , 在 命令 到 供应 这 劳动
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [tʃiːpə] [bred] .
population with cheaper bread .
人口 和 更便宜 面包 .

为了向劳动人口提供更便宜的面包，必须放弃耕种这些作物。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['brɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] - [eɪt] [j'iəz] ,
It must be borne in mind that Britain , for the last thirty - eight years ,
它 必须 是 出生 在 头脑 那 英国 , 为了 这 最后的 三十 - 八 年 ,

必须记住，在过去的三十八年里，英国

[hæz; həz] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ] ['sɪstəm] ,
has been on a starving system ,
有 到过 在 一个 饥饿 系统 ,

一直处于极度匮乏的状态，

[æz; əz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [praɪs][ɒv; əv][greɪn]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] .
as proved by the higher average price of grain during that period .
作为 已证实 经过 这 更高 平均的 价格 的 粮食 期间 那 时期 .

正如该时期粮食平均价格上涨所证明的那样。

[ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist]
The abolitionists
这 废奴主义者

废奴主义者

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['biːɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] [æt; ət][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
being , however , a little startled at the fact , that a people in a state of
存在 , 然而 , 一个 小的 惊慌 在 这 事实 , 那 一个 人们 在 一个 状态 的
[stɑː'veɪʃ(ə)n] ,
starvation ,
饥饿 ,

然而，令他有些惊讶的是，一群处于饥饿状态的人，

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['prʌʃə] [ɔː(r)]['pəʊlənd] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn]
as compared with Prussia or Poland , should have increased in population , in
作为 比较的 和 普鲁士 或者 波兰 , 应该 有 增加 在 人口 , 在
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

与普鲁士或波兰相比，人口和财富都应该有所增长。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][beə(r)][tæk'seɪʃn] ,
and in the ability to bear taxation ,
和 在 这 能力 到 熊 税收 ,

以及承担税负的能力，

[kɔːl][tuː; tə][ðeə(r)][eɪd][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][lændz] .
call to their aid the theory of the cultivation of poor lands .
称呼 到 他们的 援助 这 理论 的 这 栽培 的 贫穷的 土地 .

呼吁他们运用贫瘠土地耕作理论。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['æbsəluːtli] [stɑːvd] ,
They say the people have not been absolutely starved ,
他们 说 这 人们 有 不是 到过 绝对地 饥饿 ,

他们说人们并没有完全饿死。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [fuːd] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)][lænd][baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd]
but their food has been raised on poor land by an immense and
但 他们的 食物 有 到过 提高 在 贫穷的 土地 经过 一个 巨大 和
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
unnecessary expenditure of labour ,
不必要 支出 的 劳动 ,

但是，他们的粮食是在贫瘠的土地上，通过大量不必要的劳动力投入种植出来的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'fæləbl] ['remədi] [ɪz][tuː; tə] [θrəʊ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)][lændz] , [ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ]
and their infallible remedy is to throw these poor lands , amounting to a
和 他们的 绝对正确 补救 是 到 扔 这些 贫穷的 土地 , 金额 到 一个
[hɑːf] ,
half ,
一半 ,

他们万无一失的解决办法是把这些贫瘠的土地，占总面积的一半，扔掉。

[ə; eɪ] [θɜːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪlz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
a third , or a fourth of the soils of Britain ,
一个 第三 , 或者 一个 第四 的 这 土壤 的 英国 ,

英国三分之一或四分之一的土壤，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['raɪtər] , [aʊt] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
according to the theory of the different writers , out of cultivation .
根据 到 这 理论 的 这 不同的 作家 , 出去 的 栽培 .

根据不同作者的理论，这是由于培养不足造成的。

['ɪmpɔːt] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [tʃiːp] [greɪn] , [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪlz] [ɒv; əv] ['prʌʃə]
Import , they say , the cheap grain , the produce of the fertile soils of Prussia
进口 , 他们 说 , 这 便宜的 粮食 , 这 生产 的 这 沃 土壤 的 普鲁士
[ænd; ənd]['pəʊlənd] ,
and Poland ,
和 波兰 ,

他们说，要进口廉价的粮食，也就是普鲁士和波兰肥沃土壤所产的粮食。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [tʃiːpə] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] ['leɪbə(r)] .
which being cheaper must be the produce of much less labour .
哪个 存在 更便宜 必须 是 这 生产 的 很多 较少的 劳动 .

价格更低，必然是劳动投入更少造成的。

[ðəʊ] ['vɒljuːmz] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]
Though volumes have been written to prove the evil effects of cultivating the
尽管 卷 有 到过 书面 到 证明 这 邪恶的 效果 的 耕作 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [sɔɪlz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
poor soils of Britain ,
贫穷的 土壤 的 英国 ,

尽管已经有大量著作证明在英国贫瘠的土壤上耕作的恶劣后果，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] , [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][fækt] .
no one has yet , that I am aware of , devoted a single sentence to prove the fact .
不 一 有 然而 , 那 我 是 意识到的 的 , 奉献 一个 单身的 句子 到 证明 这 事实 .

据我所知，至今还没有人用一句话来证明这一事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fækt][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It is much easier to take the fact for granted , and then proceed to argue on it .
它 是 很多 更轻松 到 拿 这 事实 为了 的确 , 和 然后 继续 到 争论 在 它 .

人们很容易把某个事实视为理所当然，然后再就此展开争论。

[ðə; ði]['əʊnli]['ɑːgjumənt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [hɜːd] [ə'djuːs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] ,
The only argument I have ever heard adduced in favour of the theory ,
这 仅有的 争论 我 有 曾经 听到 已提出 在 偏爱 的 这 理论 ,

我听过的唯一支持该理论的论点是：

[ðæt] ['pʊrər] [lændz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] ['prʌʃə] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] , [ɪz] ,
that poorer lands are cultivated in Britain than in Prussia or elsewhere , is ,
那 贫穷 土地 是 栽培 在 英国 比 在 普鲁士 或者 别处 , 是 ,

英国耕种的土地比普鲁士或其他地方的土地更贫瘠，这是事实。

[ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪz] ['haɪə(r)] ;
that the average price of grain is higher ;
那 这 平均的 价格 的 粮食 是 更高 ;

粮食平均价格上涨；

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kæn; kən][əd'mɪt][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːgjumənt] [di'djuːst] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['premɪsɪz] [æz; əz] [ðiːz] ,
but I never can admit the force of an argument deduced from such premises as these ,
但 我 绝不 能 承认 这 力量 的 一个 争论 推断 从 这样的 前提 作为 这些 ,

但我永远无法承认从诸如此类的前提推导出的论点的说服力。

[ðæt] [kɔːn] [ɪz]
that corn is
那 玉米 是

玉米是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[haɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pɔː(r); pʊə(r)][lænd][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][lænd][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kɔːn] [ɪz] [haɪ] .
high because poor land is cultivated , and that poor land is cultivated because corn is high .
高的 因为 贫穷的 土地 是 栽培 , 和 那 贫穷的 土地 是 栽培 因为 玉米 是 高的 .

玉米高产是因为贫瘠的土地被耕种，而贫瘠的土地被耕种是因为玉米高产。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [steɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts]['teɪkən][frɒm; frəm]['mɪstə(r)]['dʒeɪkəbz] [rɪ'pɔːt] ,
I shall now proceed to state a few facts taken from Mr Jacob's report ,
我 将 现在 继续 到 状态 一个 很少 事实 已采取 从 先生 雅各布的 报告 ,

接下来，我将陈述一些摘自雅各布先生报告的事实。

[wɪtʃ] [pruːv] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .
which prove the very reverse to be the truth .
哪个 证明 这 非常 撤销 到 是 这 真相 .

这恰恰证明了事实恰恰相反。

[ai] [meɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] ,
I may begin by observing ,
我 可能 开始 经过 观察 ,

我首先可以观察一下：

[ðæt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɔː(r)]['pəʊlənd] ,
that to any one who has travelled over the north of Germany or Poland ,
那 到 任何 一 WHO 有 旅行 超过 这 北 的 德国 或者 波兰 ,

对于任何去过德国北部或波兰的人来说，

['eni] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['pʊrər] [lænd][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [ðæn; ðən][ɪn]
any argument to prove that poorer land is cultivated in these countries than in
任何 争论 到 证明 那 贫穷 土地 是 栽培 在 这些 国家 比 在
['brɪt(ə)n][ɪz] [suː'pɜːfluəs] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Britain is superfluous — the general aspect of these countries being that of a
英国 是 多余 — 这 一般的 方面 的 这些 国家 存在 那 的 一个
['sændi] ['dezət] .
sandy desert .
沙 沙漠 .

任何证明这些国家耕种的土地比英国更贫瘠的论点都是多余的——这些国家的整体面貌就像沙质沙漠。

['mɪstə(r)]['dʒeɪkəb] [steɪts] ,
Mr Jacob states ,
先生 雅各布 各州 ,

雅各布先生表示：

[ðæt] [ðə; ði][lænd][ɪn] ['prʌʃə] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts]
that the land in Prussia is cultivated by a class of persons in some respects
那 这 土地 在 普鲁士 是 栽培 经过 一个 班级 的 人 在 一些 尊重
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

普鲁士的土地是由一群在某些方面如同奴隶的人耕种的。

[ænd; ənd] , [ɪn][məʊst] [rɪ'spekts] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] [steɪt] ;
and , in most respects , but little removed from that state ;
和 , 在 最多 尊重 , 但 小的 已移除 从 那 状态 ;

而且在大多数方面，与那种状态相差无几；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [klɑːs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð] [huːm] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [kæn; kən][biː; bi]
and that there is no class in this country with whom their condition can be
和 那 那里 是 不 班级 在 这 国家 和 谁 他们的 状况 能 是
[kəm'peəd] .
compared .
比较的 .

在这个国家，没有任何一个阶级的境况可以与他们相提并论。

[hiː; hi] [steɪts] , [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [wiːt] , [əʊts] , ['bɑːli] , [ænd; ənd] [raɪ] ,
He states , that the average return of wheat , oats , barley , and rye ,
他 各州 , 那 这 平均的 返回 的 小麦 , 燕麦 , 大麦 , 和 黑麦 ,

他指出，小麦、燕麦、大麦和黑麦的平均收益率为：

[ɪz][fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] — [ɪn]['brɪt(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['ævərɪdʒ] [ɪz] , [æt; ət] [liːst] , [eɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .
is four for one — in Britain the same average is , at least , eight for one .
是 四 为了 一 — 在 英国 这 相同的 平均的 是 , 在 至少 , 八 为了 一 .

是四比一——在英国，同样的平均水平至少是八比一。

[hiː; hi] [steɪts] , [ðæt] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
He states , that the stock of sheep and cattle , in proportion to the surface
他 各州 , 那 这 库存 的 羊 和 牛 , 在 部分 到 这 表面
,
,
,

他指出，绵羊和牛的数量与土地面积成正比，

[wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ɪn]['brɪt(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] ['prʌʃə] .
will be at least four times greater in Britain than in Prussia .
将要 是 在 至少 四 时代 更大的 在 英国 比 在 普鲁士 .

英国的人口数量至少是普鲁士的四倍。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [sʌtʃ] [æz; əz]['brɪt(ə)n] , [meɪn'teɪnɪŋ] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
In a country such as Britain , maintaining four times the number of cattle ,
在 一个 国家 这样的 作为 英国 , 保持 四 时代 这 数字 的 牛 ,

在英国这样的国家，饲养的牛的数量是其他地区的四倍，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [greɪn] [pə(r)]['eɪkə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]
and giving double the return of grain per acre , it is rather too much to
和 给予 双倍的 这 返回 的 粮食 每 英亩 , 它 是 相当 也 很多 到
[ə'sjuːm] ,
assume ,
认为 ,

即使每英亩粮食产量翻倍，这样的假设也未免过于乐观。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ɪn'kwaɪəri] , [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɪk'stent][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]
without even an attempt at inquiry , that an immense extent of poor
没有 甚至 一个 试图 在 询问 , 那 一个 巨大 程度 的 贫穷的
[ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] [lænd][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] .
and unprofitable land is cultivated .
和 无利可图 土地 是 栽培 .

甚至没有尝试调查，就发现大片贫瘠且无利可图的土地被耕种了。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The cultivation of
这 栽培 的

栽培

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['pʊrər] [lænd][ɪn]['brɪt(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
poorer land in Britain than in other countries ,
贫穷 土地 在 英国 比 在 其他 国家 ,

英国的土地比其他国家更贫瘠，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [kiː] - [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['ɑːgjumənt] [rests]
being the key - stone of the arch on which such a mass of argument rests
存在 这 钥匙 - 石头 的 这 拱 在 哪个 这样的 一个 大量的 的 争论 休息

是支撑如此庞大论证体系的拱顶石

, [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [məʊst] [streɪndʒ] [ðæt] [nəʊ] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə]
, it seems most strange that no attempt should ever have been made to
, 它 似乎 最多 奇怪的 那 不 试图 应该 曾经 有 到过 制成 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] .
establish the fact .
建立 这 事实 .

最令人费解的是，竟然没有人尝试去查明这一事实。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [meɪ] [səʊ] ['klɪəli] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [bɪ'saɪdz] [mə'nɒpəli] ,
The higher price of grain may so clearly be produced by other causes besides monopoly ,
这 更高 价格 的 粮食 可能 所以 清楚地 是 生产 经过 其他 原因 除了 垄断 ,

粮食价格上涨显然可能并非垄断所致，而是由其他原因造成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʊrər] [lænd] ,
and the consequent cultivation of poorer land ,
和 这 后果 栽培 的 贫穷 土地 ,

以及由此导致的对较贫瘠土地的耕作，

[ðæt] [ðə; ði] [,æbəu'liʃənist] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [pruːv] [mə'nɒpəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [səʊl] ['eɪdʒənt] .
that the abolitionists were bound to prove monopoly to be the sole agent .
那 这 废奴主义者 是 边界 到 证明 垄断 到 是 这 唯一 代理人 .

废奴主义者必然会证明垄断是唯一的代理人。

[səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃæmpiənz] [əd'mɪt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,
So far from doing this , many of their own champions admit the force of other causes ,
所以 远的 从 正在做 这 , 许多 的 他们的 自己的 冠军 承认 这 力量 的 其他 原因 ,

然而，即便如此，他们自己的许多支持者也承认其他事业的力量。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ævərɪdʒɪz] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] .
as being most efficient in maintaining the higher averages of grain in Britain .
作为 存在 最多 高效的 在 保持 这 更高 平均值 的 粮食 在 英国 .

因为它最有效地维持了英国较高的粮食平均产量。

['kɜːn(ə)l] ['tɔːrəns] , [huː] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] [wɪð] [ðə; ði] [,æbəu'liʃənist] ,
Colonel Torrance , who , I believe , is considered a high authority with the abolitionists ,
上校 托伦斯 , WHO , 我 相信 , 是 经过考虑的 一个 高的 权威 和 这 废奴主义者 ,

我认为，托伦斯上校在废奴主义者中是一位颇具权威的人物。

[steɪts] , [ðæt] [ɪf] , [baɪ] ['tæksɪŋ] ['aʊə(r)] [lænd] ,
states , that if , by taxing our land ,
各州 , 那 如果 , 经过 征税 我们的 土地 ,

各州认为，如果通过对我们的土地征税，

[wiː; wi] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
we increase the expense of growing corn at home beyond the expense of producing it in other countries ,
我们 增加 这 费用 的 生长 玉米 在 家 超过 这 费用 的 生产 它 在 其他 国家 ,

我们使得在国内种植玉米的成本超过了在其他国家生产玉米的成本。

['aʊə(r)] [praisiz] [wɪl] [biː; bi] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeəz] .
our prices will be higher than theirs .
我们的 价格 将要 是 更高 比 他们的 .

我们的价格会比他们的高。

[ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ai] ['fʊli] [ə'griː] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['tɔːrəns] ,
In this opinion I fully agree with Colonel Torrance ,
在 这 观点 我 完全 同意 和 上校 托伦斯 ,

在这一点上，我完全同意托伦斯上校的观点。

[ðəʊ] [ai] [duː; də] [æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] ['dɪfə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [steɪts] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt] [ə'bʌv] [kwəʊtid] ,
though I do as decidedly differ in an opinion he states immediately preceding that above quoted ,
尽管 我 做 作为 绝对地 不同 在 一个 观点 他 各州 立即地 前 那 多于 引 ,

不过，我完全不同意他在上述引述之前所表达的观点，

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [friː] .
where he asserts that the happiest consequences follow from leaving importation free .
在哪里 他 断言 那 这 最快乐 结果 跟随 从 离开 输入 自由的 .

他断言，允许自由进口会带来最美好的结果。

[wen] [wɒt] [hiː; hi] [tɜːmz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [stə'rɪləti] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ,
When what he terms artificial sterility is produced by the pressure of taxation on the land ,
什么时候 什么 他 条款 人造的 无菌 是 生产 经过 这 压力 的 税收 在 这 土地 ,

当他所说的"人为不育"是由土地税收压力造成的，

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spleɪn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'læbərət] [wɜːk] , [haʊ] ,
the Colonel does not explain , in his elaborate work , how ,
这 上校 做 不是 解释 , 在 他的 精心制作的 工作 , 如何 ,

上校在他那部精心编纂的著作中并没有解释，这是怎么回事。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [praɪs] [ɪz] [tæk'seɪʃn] , [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
if the cause of higher price is taxation , the same amount of
如果 这 原因 的 更高 价格 是 税收 , 这 相同的 数量 的

如果价格上涨的原因是税收，那么相同金额的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[tæk'seɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lænd] ,
taxation is to be paid by the land ,
税收 是 到 是 有薪酬的 经过 这 土地 ,

土地应缴纳税款。

[wen] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ɪts] [prə'djuːs] [ɪz] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] .
when the value of its produce is reduced from the effects of importation .
什么时候 这 价值 的 它是 生产 是 减少 从 这 效果 的 输入 .

当其产品的价值因进口的影响而降低时。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
But even if we admit that a great reduction in the value of the agricultural
但 甚至 如果 我们 承认 那 一个 伟大的 减少 在 这 价值 的 这 农业
[prə'djuːs][ɪn]['brɪt(ə)n] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['revənjuː]
produce in Britain would not make it more difficult to collect the immense revenue
生产 在 英国 会 不是 制作 它 更多的 难的 到 收集 这 巨大 收入
[rɪ'kwaɪəd][baɪ] [ðɪs] ['kʌntri] ,
required by this country ,
必需的 经过 这 国家 ,

即使我们承认英国农产品价值大幅下降并不会加剧英国征收所需巨额税收的难度，

[stɪl] [ðə; ði] [det] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [pres] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
still the debt is considered to press with sufficient weight on the energies of the
仍然 这 债务 是 经过考虑的 到 按 和 充足的 重量 在 这 能量 的 这
['kʌntri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
country as it is .
国家 作为 它 是 .

即便如此，债务仍然被认为对该国的精力造成了相当大的压力。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n]
As a permanent reduction in the value of the agricultural produce of Britain
作为 一个 永恒的 减少 在 这 价值 的 这 农业 生产 的 英国
[wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kredɪtə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['kwɒntəti]
would give the national creditor the power to purchase a much larger quantity
会 给 这 国家的 债权人 这 力量 到 购买 一个 很多 更大的 数量
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [naʊ] [in'dʒɔi] ,
of it than he now enjoys ,
的 它 比 他 现在 享受 ,

如果英国农产品价值永久性下降，将使国家债权人有能力购买比现在多得多的农产品。

[tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] ,
to that extent it would increase the pressure of the debt ,
到 那 程度 它 会 增加 这 压力 的 这 债务 ,

从这个程度上说，这将加剧债务压力。

[baɪ] ['ædɪŋ] [məʊst] [mə'tɪəriəli] [tuː; tə][ɪts]['riːəl]['væljuː] .
by adding most materially to its real value .
经过 添加 最多 重大 到 它是真实的 价值 .

通过大幅提升其真实价值。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['leɪbərə(r)] [kən'sjuːmz] , [ɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] ,
In short , the British labourer consumes , or has the power of consuming ,
在 短的 , 这 英国 劳动者 消耗 , 或者 有 这 力量 的 消费 ,

简而言之，英国劳动者消费，或者说拥有消费能力。

[æt; ət] [liːst] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wiːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['prʌʃən] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃ] ['leɪbərə(r)][hæz; həz] .
at least double the quantity of wheat that a Prussian or Polish labourer has .
在 至少 双倍的 这 数量 的 小麦 那 一个 普鲁士 或者 抛光 劳动者 有 .

至少是普鲁士或波兰劳工所拥有小麦数量的两倍。

[ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sɜːfɪs] , [pɹədj'uːsɪz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]
The soil of Britain , in proportion to its cultivated surface , produces double the
这 土壤 的 英国 , 在 部分 到 它是 栽培 表面 , 产 双倍的 这
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [greɪn] ,
quantity of grain ,
数量 的 粮食 ,

英国土壤的耕地面积与产量之比是其他国家的两倍，

[ænd; ənd] [mein'tein] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][lænd][ɪn]
and maintains four times the number of cattle that is maintained by the land in
和 保持 四 时代 这 数字 的 牛 那 是 维持 经过 这 土地 在
['prʌʃə] [ɔː(r)]['pəʊlənd] .
Prussia or Poland .
普鲁士 或者 波兰 .

并且饲养的牛的数量是普鲁士或波兰同等土地上饲养的牛的四倍。

[tæk'seɪʃn] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔːl][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [praɪs][ɒv; əv][greɪn] ; [ænd; ənd] ,
Taxation is admitted by all to raise the money price of grain ; and ,
税收 是 承认 经过 全部 到 增加 这 钱 价格 的 粮食 ; 和 ,

所有人都承认，征税可以提高粮食的货币价格；而且，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['tɔːrəns] , [tæk'seɪʃn] [wɪl] ['iːv(ə)n] [prə'djuːs] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [stə'rɪləti] [ɪn][lænd] .
according to Colonel Torrance , taxation will even produce artificial sterility in land .
根据 到 上校 托伦斯 , 税收 将要 甚至 生产 人造的 无菌 在 土地 .

托伦斯上校认为，税收甚至会导致土地人为地变得不育。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz] [les] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]
The amount of the population engaged in British agriculture is less in proportion
这 数量 的 这 人口 已订婚的 在 英国 农业 是 较少的 在 部分
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn]
to the amount en
到 这 数量 英文

从事英国农业的人口数量与从事其他行业人口数量的比例较小。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[geɪdʒ] [ɪn] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
gaged in trade and manufactures than in any country in the world ,
测量 在 贸易 和 制成品 比 在 任何 国家 在 这 世界 ,

在贸易和制造业方面，其水平高于世界上任何其他国家。

[jet] [ðɪs] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ['reɪzɪz] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
yet this small proportion of the people of Britain raises a larger supply of
然而 这 小的 部分 的 这 人们 的 英国 提高 一个 更大的 供应 的
[fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['eni]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]
food for the whole population than is enjoyed by any nation of similar
食物 为了 这 所有的 人口 比 是 享受 经过 任何 国家 的 相似的
['mægnɪtjuːd] :
magnitude :
震级 :

然而，英国这小部分人口所生产的粮食，却比任何一个人口规模相近的国家都多，足以供应全体人口：

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kən'sjuːm] , [ɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] ,
the whole population consume , or has the power of consuming ,
这 所有的 人口 消耗 , 或者 有 这 力量 的 消费 ,

全体人口都具有消费能力，或者说有能力消费。

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [ðə; ði] [pəulz] [ɔː(r)] ['prʌʃən] [hæv; həv] .
double the quantity of food that the Poles or Prussians have .
双倍的 这 数量 的 食物 那 这 波兰人 或者 普鲁士人 有 .

是波兰人或普鲁士人粮食数量的两倍。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [fækts][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [mʌtʃ] [les]
From these facts it is evident that the food of Britain is produced by much less
从 这些 事实 它 是 明显 那 这 食物 的 英国 是 生产 经过 很多 较少的
['leɪbə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv]['pəʊlənd][ɔː(r)] ['prʌʃə] .
labour than the food of Poland or Prussia .
劳动 比 这 食物 的 波兰 或者 普鲁士 .

从这些事实可以看出，英国食品的生产所需的劳动力远少于波兰或普鲁士的食品。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
Indeed , if this was not the case , how could the immense population engaged in
的确 , 如果 这 曾是 不是 这 案件 , 如何 可以 这 巨大 人口 已订婚的 在
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
manufactures ,
制成品 ,

的确，如果不是这样，那么庞大的人口怎么可能从事制造业呢?

[ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] ?
and concentrated in the large cities of the empire , be supported ?
和 集中 在 这 大的 城市 的 这 帝国 , 是 有 ?

并集中在帝国的大城市中，能否得到支持?

[ai][həʊld] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn]
I hold , therefore , that I am justified in asserting that the higher rate of taxation
我 抓住 , 所以 , 那 我 是 合理的 在 断言 那 这 更高 速度 的 税收
[ɪn]['brɪt(ə)n] ,
in Britain ,
在 英国 ,

因此，我认为我有理由断言，英国较高的税率，

[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv]['riːəl]['weɪdʒɪz] ,
and the higher rate of real wages ,
和 这 更高 速度 的 真实的 工资 ,

以及更高的实际工资水平，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn]
have a very powerful influence in maintaining the higher average price of grain in
有 一个 非常 强大的 影响 在 保持 这 更高 平均的 价格 的 粮食 在
['brɪt(ə)n][æz; əz] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] ['mʌni] ;
Britain as estimated in money ;
英国 作为 估计的 在 钱 ;

对维持英国较高的粮食平均价格（以货币计）有着非常强大的影响力；

[ðæt] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pʊrər] [lænd][ɪn]['brɪt(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
that the theory of the cultivation of poorer land in Britain than in the
那 这 理论 的 这 栽培 的 贫穷 土地 在 英国 比 在 这
['kʌntriz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [greɪn] ,
countries from which it is proposed we should obtain our supplies of grain ,
国家 从 哪个 它 是 建议的 我们 应该 获得 我们的 补给品 的 粮食 ,

这种理论认为，英国耕种的土地比我们计划从中获取粮食的国家耕种的土地要贫瘠得多。

[ɪz] ['ʌtəli] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
is utterly without foundation in fact ; and that , on the contrary ,
是 完全地 没有 基础 在 事实 ; 和 那 , 在 这 相反 ,

完全没有事实依据；相反，

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [les] ['leɪbə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
the agricultural produce of Britain is the result of less labour than in the
这 农业 生产 的 英国 是 这 结果 的 较少的 劳动 比 在 这
['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;
neighbouring countries of Europe ;
邻接 国家 的 欧洲 ;

英国的农产品生产比欧洲邻国使用的劳动力要少；

[ðæt] ['leɪbə(r)][ɪn]['brɪt(ə)n][pɹədj'u:sɪz][mɔ:(r)][greɪn] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪks'tʃeɪndʒɪz][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .
that labour in Britain produces more grain , and also exchanges for more .
那 劳动 在 英国 产 更多的 粮食 , 和 还 交易所 为了 更多的 .

英国的劳动力生产出更多的粮食，也能换取更多的粮食。

[ˌaɪ 'ti:] ['ðeəfɔ:(r)] ['fɒləʊz] , [ðæt] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ]
It therefore follows , that the mode of introducing
它 所以 跟随 , 那 这 模式 的 介绍

因此，由此可知，引入方式

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['fɒrən] [kɔ:n] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][səʊ][æz; əz][nɒt][tu:; tə]
foreign corn into this country ought to be regulated so as not to
外国的 玉米 进入 这 国家 应该 到 是 受监管 所以 作为 不是 到

[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn]['brɪt(ə)n] ,
interfere with the extension of cultivation in Britain ,
干扰 和 这 扩大 的 栽培 在 英国 ,

应当对进口到英国的玉米进行管制，以免干扰英国本土玉米种植业的扩张。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [prə'dju:s] [frɒm; frəm] [ɪn'kri:sɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [dʌn] ,
or to prevent the produce from increasing , as it has hitherto done ,
或者 到 防止 这 生产 从 增加 , 作为 它 有 迄今为止 完毕 ,

或者阻止产量像以往那样继续增长，

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
in proportion to the increase of the population .
在 部分 到 这 增加 的 这 人口 .

与人口增长成比例。

['edɪnbrə] :
EDINBURGH :
爱丁堡 :

爱丁堡：

['prɪntɪd] [baɪ] ['ændru:] - , ['θɪs(ə)l] [leɪn] .
Printed by Andrew Shortrede , Thistle Lane .
打印 经过 安德鲁 - , 蓟 车道 .

由安德鲁·肖特雷德印刷，地址：蓟巷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷